

# Všeobecné obchodné podmienky na peňažnom a devízovom trhu - Prima banka Slovensko, a.s.

## ZÁKLADNÉ USTANOVENIA

Právne vzťahy medzi Prima banka Slovensko, a.s. (ďalej len „banka“) a klientom vznikajúce v súvislosti so Zmluvou o spolupráci v oblasti realizácií finančných operácií (ďalej aj „Zmluva“) sú upravené Všeobecnými obchodnými podmienkami na peňažnom a devízovom trhu – Prima banka Slovensko, a.s. (ďalej len „VOPPD“), Zmluvou a zmluvami uzatvorenými medzi bankou a klientom ohľadom a v súvislosti s vykonávaním jednotlivých obchodov na peňažnom a devízovom trhu v súlade so Zmluvou (ďalej len „Zmluva o obchode“). Tieto VOPPD taktiež upravujú postup pri uzatváraní Zmlúv o obchode (ďalej len „uzavretie obchodu“). VOPPD sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy a Zmlúv o obchode, pričom vo vzťahu ku konkrétnemu obchodu sa použijú VOPPD v znení platnom a účinnom ku dňu uzavretia takéhoto obchodu. V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy o obchode, Zmluvy a VOPPD majú prednosť ustanovenia jednotlivých dokumentov v poradí uvedenom v tejto vete.

VOPPD sú dostupné na všetkých pobočkách banky v písomnej forme a na internetovej stránke [www.dexia.sk](http://www.dexia.sk). Minimálne obchodovateľné objemy obchodov a meny, v ktorých je možné uzatvoriť obchody sú zverejnené na [www.dexia.sk](http://www.dexia.sk).

V prípadoch, kedy banka poskytuje klientovi investičné služby v zmysle zákona č. 566/2001 Z.z. o cenných papieroch a investičných službách v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o cenných papieroch“) predstavuje miesto výkonu týchto investičných služieb miesto sídla banky.

Na účely týchto VOPPD, kde je spomenutý bežný účet resp. zmluva o bežnom účte, rozumie sa tým aj vkladový účet Exclusive resp. zmluva o vkladovom účte Exclusive, pokiaľ nie je uvedené inak.

### Rozsah

Tieto VOPPD upravujú nasledovné typy obchodov: depozitné obchody a devízové obchody (spolu ďalej aj „obchody“).

Predchádzajúce podmienky:

Klient je povinný mať otvorený v banke bežný účet na základe zmluvy o bežnom účte počas celého trvania Zmluvy. V prípade porušenia tejto povinnosti banka nebude s klientom uzatvárať obchody v zmysle týchto VOPPD. Banka uzatvára s klientom obchody na peňažnom a devízovom trhu bez poplatkov.

Každý klient je povinný pri uzavretí Zmluvy uzavrieť s bankou zmluvu o odovzdávaní údajov, na základe ktorej banka klientovi sprístupní službu e-Banka. Autentifikačný prostriedok vydaný klientovi pri sprístupnení tejto služby slúži aj na overenie totožnosti klienta pri komunikácii medzi klientom a bankou pri uzatváraní obchodov a uskutočňovaní oznámení v súvislosti s nimi. Banka klientovi sprístupní službu e-Banka pre každú oprávnenú osobu uvedenú v prílohe č. 1 Zmluvy a zároveň každej takejto oprávnenej osobe vydá autentifikačný prostriedok.

## Základné ustanovenia pre uzatváranie obchodov

Banka uzatvára s klientom obchody na základe návrhu klienta na uzavretie obchodu (ďalej len „návrh klienta“) (v takomto prípade je obchod uzavretý prijatím návrhu klienta zo strany banky) alebo návrhu banky na uzavretie obchodu (ďalej len „návrh banky“) (v takomto prípade je obchod uzavretý prijatím návrhu banky zo strany klienta). Pri obchodoch uzatváraných elektronicky je obchod platne uzavretý v momente, keď je prijatie návrhu banky zo strany klienta potvrdené autentifikačným prostriedkom prideleným klientovi alebo oprávneným osobám uvedeným v prílohe č. 1 Zmluvy.

Klient berie na vedomie, že banka pri vykonávaní obchodov podľa týchto VOPPD nekoná na účet klienta na základe jeho pokynov, a to ani v prípadoch, kedy návrh banky je dôsledkom požiadavky klienta na poskytnutie návrhu banky (t.j. požiadavky na kotáciu ceny určitého finančného nástroja, tzv. Request for Quote). Banka uzatvára s klientom len obchody upravené v týchto VOPPD a len v menách uvedených v kurzovom lístku banky. V záujme vylúčenia

pochybností sa konštatuje, že banka má právo neprijať návrh klienta resp. právo neposkytnúť klientovi svoj návrh na uzavretie obchodu na základe jeho požiadavky.

Klient je pri uzatváraní obchodov a pri uskutočňovaní oznámení v súvislosti s nimi oprávnený komunikovať s bankou telefonicky. V prípade depozitných obchodov, pri ktorých má dôjsť k ich vysporiadaniu v deň ich uzavretia (D+0), v deň nasledujúci po dni ich uzavretia (D+1) alebo dva dni po dni ich uzavretia (D+2) alebo spotových obchodov, pri ktorých má dôjsť k ich vysporiadaniu v deň ich uzavretia (D+0), je klient pri uzatváraní obchodov a uskutočňovaní oznámení v súvislosti s nimi oprávnený komunikovať s bankou aj elektronicky prostredníctvom aplikácie služby elektronického bankovníctva e-Treasury počas obchodného dňa. Klient je pri každej komunikácii s bankou, ktorá sa týka uzatvárania obchodov alebo uskutočňovania oznámení v súvislosti s nimi, povinný riadne preukázať banke svoju totožnosť prostredníctvom identifikačného kódu (pričom pod takýmto identifikačným kódom sa na účely týchto VOPPD rozumie číslo autentifikačného prostriedku, ktorým klient v konkrétnom prípade potvrdzuje svoju totožnosť (GRID karty prípadne VASCO tokenu) pridelenej klientovi alebo oprávneným osobám uvedeným v prílohe č. 1 Zmluvy) a bankou vydaného autentifikačného prostriedku v súlade s pravidlami jeho používania prípadne iného autentifikačného údaju. Každý návrh klienta musí obsahovať dostatočnú identifikáciu klienta. Banka je povinná odmietnuť vykonanie obchodu pri zachovaní anonymity klienta.

Banka ako aj klient sú povinní pri uzatváraní obchodov postupovať a vyjadrovať sa spôsobmi neprípúšťajúcimi pochybnosť, ako napr. výrazmi "Súhlasím", "Beriem", "OK", "Done", "Kupujem" „Predávam“).

Každá zo strán je oprávnená svoj návrh na uzavretie obchodu zobrat späť alebo ho zmeniť (pričom takáto zmena návrhu sa považuje za nový návrh), a to až do vyjadrenia konečného súhlasu druhej strany s takýmto návrhom. Akékoľvek zmeny návrhu jednej zo strán v dôsledku výhrad alebo pripomienok druhej strany sa považujú za nový návrh takejto druhej strany a odmietnutie pôvodného návrhu.

Pokiaľ ktorákoľvek zo strán zoberie svoj návrh na uzavretie obchodu späť alebo ak odmietne návrh druhej strany na uzavretie obchodu, príslušný obchod sa neuzavrie.

Klient potvrdzuje a výslovne súhlasí s tým, že banka je oprávnená považovať akékoľvek úkony vykonané prostredníctvom autentifikačných prostriedkov, ktoré banka pridelila jemu alebo oprávneným osobám uvedeným v prílohe č. 1 Zmluvy, za úkony vykonané v jeho mene a na jeho účet. Ak klient udelí ako splnomocniteľ splnomocnenie na základe Plnomocenstva uvedeného ako Príloha č. 1 Zmluvy platí, že takto splnomocnené osoby sú oprávnené konať za Klienta každá samostatne.

V prípade, ak klient stanoví vo svojom návrhu na uzavretie obchodu lehotu na jeho prijatie, banka môže takýto návrh prijať len v takejto lehote, pričom prijatie návrhu je povinná oznámiť klientovi.

Jednotlivé obchody uzatvorené v zmysle týchto VOPPD je možné zrušiť alebo zmeniť len na základe dohody oboch zmluvných strán, s výnimkou prípadov výslovne uvedených v týchto VOPPD.

Banka je oprávnená, nie však povinná, v prípade, ak klientom nie je spotrebiteľ podľa § 52 ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb., Občianskeho zákonníka (ďalej len „Občiansky zákonník“), jednostranným úkonom zrušiť od počiatku akýkoľvek obchod alebo obchody uzatvorené na základe Zmluvy, ak takýto obchod alebo obchody boli podľa názoru banky uzavreté s tzv. „mimotrhovým príznakom“, avšak len za predpokladu, že v čase zrušenia príslušnej zmluvy ešte nedošlo k vysporiadaniu (a to ani čiastkovému) daného obchodu. Mimotrhovým príznakom je dohodnutie takej náležitosti obchodu, ktorá je výrazne neobvyklá, t.j. napr. výrazne výhodná alebo nevýhodná pre banku alebo pre klienta, v porovnaní so štandardnými podmienkami na medzibankovom trhu existujúcimi v čase uzatvorenia daného obchodu. Obchod uzatvorený podľa názoru banky s mimotrhovým príznakom sa zrušuje momentom telefonického oznámenia alebo doručením písomného oznámenia o zrušení takéhoto obchodu zo strany banky klientovi. V prípade, že

banka klientovi oznámi zrušenie obchodu telefonicky, banka je povinná následne zaslať klientovi aj písomné potvrdenie o zrušení obchodu (pričom však nedoručenie takéhoto písomného potvrdenia nemá vplyv na zrušenie daného obchodu).

Banka pri určovaní hodnôt vypočítavaných v zmysle VOPPD používa hodnoverné zdroje trhových informácií, najmä Reuters, Bloomberg, a pod.

## Výklad a definície základných pojmov

Pokiaľ z kontextu jednotlivých ustanovení nevyplýva inak, majú pojmy uvedené nižšie pre účely týchto VOPPD nasledovný význam:

**„Báza“** – kalkulačná báza pre výpočet úrokov. Pri depozitných obchodoch uzatvorených s klientom banka používa bázu 365, čo znamená, že pre účely výpočtu úrokov pri depozitných obchodoch sa predpokladá, že jeden rok má 365 dní. Pri ostatných obchodoch banka používa bázu v súlade s obchodnými zvyklosťami v bankovom sektore, pričom klient týmto vyhlasuje, že je s príslušnými obchodnými zvyklosťami oboznámený a že s ich použitím súhlasí.

**„Deal date“** – dátum uzavretia obchodu.

**„EURIBOR“** – Euro Interbank Offered Rate – ročná úroková sadzba stanovená vo vzťahu k príslušnému obdobiu ako (i) ponuková sadzba pre vklady v eurách na medzibankovom trhu, ak je stanovená, vyhlasovaná Európskou bankovou federáciou, uvedená okolo 11:00 hodiny (bratislavského času) v obchodný deň na stránke EURIBOR služby Reuters Monitor Money Rates Service; alebo (ii) v prípade, ak táto sadzba nie je uvedená na vyššie uvedenej stránke, potom sadzba uvedená okolo 11:00 hodiny (bratislavského času) v obchodný deň na ktorejkoľvek inej stránke služby Reuters Monitor Money Rates Service, ktorá uvádza túto sadzbu pre vklady v eurách pre dané obdobie a nahrádza stránku EURIBOR; alebo (iii) v prípade, ak služba Reuters Monitor Money Rates Service neuvádza žiadnu takúto sadzbu, potom ročná sadzba stanovená Bankou ako aritmetický priemer (v prípade potreby zaokrúhlený na štyri desatinné miesta) sadzbe oznámených Banke poprednými slovenskými bankami podľa výberu Banky, za ktoré tieto banky ponúkajú popredným bankám na medzibankovom trhu vklady v eurách okolo 11:00 hodiny (bratislavského času) v obchodný deň za dané obdobie.

**„Maturity date“** – dátum splatnosti záväzkov vyplývajúcich z obchodu uzavretého medzi bankou a klientom.

**„Obchodný deň“** – (i) vo vzťahu k povinnosti zmluvnej strany poskytnúť plnenie v súvislosti s obchodmi podľa týchto VOPPD, každý deň od 9:00 do 16:30 hod, kedy sú banky otvorené na bežné obchodovanie (vrátane menových obchodov a depozitných obchodov v cudzej mene) v Slovenskej republike, a ktorý je zároveň dňom, kedy je v prevádzke zúčtovací systém, prostredníctvom ktorého má dôjsť (a to v zmysle dohody medzi bankou a klientom pri uzatvorení obchodu alebo, ak takejto dohody niet, podľa určenia banky v súlade s príslušnými obchodnými zvyklosťami) k uskutočneniu príslušného plnenia, alebo, v prípade platieb v cudzej mene, ktorý je zároveň dňom, kedy sú banky otvorené na bežné obchodovanie (vrátane menových obchodov a depozitných obchodov) v krajine, ktorá je hlavným finančným centrom pre príslušnú cudziu menu; (ii) pre všetky ostatné účely, každý deň od 9:00 do 16:30 hod, kedy sú banky otvorené na bežné obchodovanie v Slovenskej republike, s výnimkou prípadov, kedy banka v súlade s príslušnými obchodnými zvyklosťami určí inak.

**„Platba pri predčasnom ukončení“** – suma rovná rozdielu medzi (i) súčtom (a) sumy záverečného vyrovnania vypočítanej bankou (vyjadrená v súlade s pravidlami uvedenými v definícii sumy záverečného vyrovnania ako kladné alebo záporné číslo); a (b) hodnoty nesplnených splatných záväzkov klienta voči banke; a (ii) hodnotou nesplnených splatných záväzkov banky voči klientovi. Ak je platba pri predčasnom ukončení vyjadrená ako kladné číslo, záväzok uhradiť platbu pri predčasnom ukončení vzniká klientovi voči banke na základe dohody o započítaní podľa bodu 3.8 týchto VOPPD vo výške absolútnej hodnoty platby pri predčasnom ukončení. Ak je platba pri predčasnom ukončení vyjadrená ako záporné číslo, záväzok uhradiť platbu pri predčasnom ukončení vzniká banke voči klientovi na základe dohody o započítaní podľa bodu 3.8 týchto VOPPD vo výške absolútnej hodnoty platby pri predčasnom ukončení.

**„Suma záverečného vyrovnania“** – vo vzťahu k predčasne ukončeným obchodom a banke ako zmluvnej strane výlučne

oprávnenej uskutočňovať jej výpočet, suma strát alebo nákladov, ktoré banka utrpí alebo by utrpela podľa okolností existujúcich v danom čase (v takomto prípade je táto suma vyjadrená ako kladné číslo) alebo suma ziskov, ktoré banka zrealizuje alebo by zrealizovala podľa okolností existujúcich v danom čase (v takomto prípade je táto suma vyjadrená ako záporné číslo), ak by boli nahradené alebo ak by banka získala ekonomicky ekvivalent (i) predčasne ukončených obchodov, vrátane práv a povinností týkajúcich sa uhradenia alebo uskutočnenia príslušných platieb alebo plnení vo vzťahu k takýmto obchodom, ktoré (t.j. platby alebo plnenia) by sa vyžadovali po dni predčasného ukončenia obchodov určenom v súlade s bodom 3.7 týchto VOPPD, ak by takýto deň predčasného ukončenia obchodov nenastal; a (ii) opčných práv zmluvných strán vo vzťahu k predčasne ukončeným obchodom. Banka je povinná vypočítať sumu záverečného vyrovnania konajúc v dobrej viere a v súlade s príslušnými trhovými zvyklosťami. Banka je povinná vypočítať sumu záverečného vyrovnania ku dňu predčasného ukončenia obchodov alebo, ak by takýto postup nebol v súlade s príslušnými trhovými zvyklosťami, ku dňu alebo dňom nasledujúcim po dni predčasného ukončenia obchodov tak, aby postup banky bol v súlade s príslušnými trhovými zvyklosťami. Banka je pri výpočte sumy záverečného vyrovnania oprávnená, nie však povinná, vychádzať najmä z následných informácií: (i) kotácií (záväzných alebo indikatívnych) ohľadom náhradných obchodov poskytnutých jednou alebo viacerými tretími stranami, pričom takéto kotácie môžu zohľadňovať bonitu banky v čase, kedy je kotácia poskytovaná a podmienky príslušnej zmluvnej dokumentácie, vrátane dokumentácie týkajúcej sa zabezpečenia, uzavretie medzi bankou a treťou stranou poskytujúcou kotáciu; (ii) príslušných trhových údajov na príslušnom finančnom trhu poskytnutých jednou alebo viacerými tretími stranami, vrátane údajov o výmenných kurzoch, cenách, výnosoch, výnosových krivkách, volatilítach, rozpätiach, koreláciách alebo iných trhových údajov na príslušnom finančnom trhu; alebo (iii) informácií z interných zdrojov banky zodpovedajúcich informáciám uvedeným v bodoch (i) a/alebo (ii) tejto vety za predpokladu, že informácie takéhoto typu banka v rámci svojej činnosti bežne používa pri oceňovaní obdobných obchodov (pričom, zmluvné strany sa dohodli, že banka bude prednostne používať informácie uvedené v bodoch (i) a/alebo (ii) tejto vety, s výnimkou situácií, kedy má banka, konajúc v dobrej viere, za to, že takéto informácie nie sú dostupné v primeranom čase alebo by viedli k takému výsledku výpočtu sumy záverečného vyrovnania, ktorý by nezodpovedal kritériám pre výpočet sumy záverečného vyrovnania uvedeným v tejto definícii. Zmluvné strany berú na vedomie, že postupom v súlade s príslušnými trhovými zvyklosťami je aj použitie oceňovacích modelov, ktoré v čase výpočtu sumy záverečného vyrovnania banka v rámci svojej činnosti bežne používa na stanovenie ceny resp. hodnoty obchodov medzi bankou a tretími stranami, ktoré sú podobné predčasne ukončeným obchodom, a to pri použití príslušných trhových údajov podľa bodu (ii) predchádzajúcej vety alebo informácií z interných zdrojov podľa bodu (iii) predchádzajúcej vety, prípadne aj iných oceňovacích modelov primeraných typu, komplexnosti, veľkosti alebo počtu predčasne ukončených obchodov.

**„Value date“** – dátum začatia obchodu.

**„Základná mena“** – mena, ktorej jednotková hodnota sa obvykle pri medzibankových obchodoch určuje v jednotkách variabilnej meny (napr.: 1 EUR = xxx USD, základná mena je EUR, variabilná je USD). V záujme odstránenia pochybností sa týmto zároveň konštatuje, že v prípade rozporu medzi definíciami uvedenými v tejto časti VOPPD a definíciami nachádzajúcimi sa v časti „DRUHY OBCHODOV“ VOPPD, platia definície pojmov uvedené v časti „DRUHY OBCHODOV“ VOPPD.

## DRUHY OBCHODOV

### 1. Depozitný obchod

**„Depozit“ alebo „Depozitný obchod“** predstavuje dohodu zmluvných strán o uložení a úročení peňažných prostriedkov klienta v banke na dohodnuté obdobie za dohodnutú úrokovú sadzbu.

#### 1.1 Dohoda banky a klienta o uzavretí depozitu bude obsahovať:

1.1.1 objem peňažných prostriedkov, ktoré sú predmetom

obchodu, vyjadrený presným číslom alebo iným jednoznačným spôsobom (výrazmi ako napr. celý zostatok na účte, atď.), za predpokladu, že umožňujú jednoznačné určenie objemu príslušných peňažných prostriedkov) a identifikácia meny,

- 1.1.2 value date (ak nie je totožný s deal date) a maturity date,
  - 1.1.3 číslo účtu, z ktorého bude banka čerpať peňažné prostriedky a číslo účtu kam budú klientovi peňažné prostriedky pripísané, pokiaľ má klient v banke vedených viac účtov, ktoré môžu byť použité na vysporiadanie obchodu, pričom klient je povinný mať na tomto účte pred uzavretím obchodu dostatok finančných prostriedkov na vysporiadanie tohto obchodu, inak banka obchod nevysporiada a takýto obchod sa od počiatku automaticky zruší.
  - 1.1.4 úrokovú sadzbu depozitu.
- 1.2** V prípade, ak klient nemá na dohodnutom účte dostatok peňažných prostriedkov na vysporiadanie obchodu, banka je oprávnená, nie však povinná:
- a) po uzavretí obchodu jednostranne znížiť objem peňažných prostriedkov, ktoré sú predmetom obchodu, pričom banka v takomto prípade zaokrúhli túto sumu na tisíciky smerom nadol,
  - b) zrušiť dohodnutý obchod od začiatku.
- V takomto prípade je banka oprávnená vykonať všetky kroky potrebné na zrušenie obchodu, resp. zníženie jeho objemu, napr. pripísať alebo odpísať peňažné prostriedky z účtov klienta a to aj bez predloženia platobného príkazu klienta.
- Banka je povinná bez zbytočného odkladu informovať klienta o zrušení obchodu alebo o znížení jeho objemu podľa tohto bodu 1.2.
- 1.3** V prípade, že sa na žiadosť klienta zmluvné strany dohodnú na zrušení depozitného obchodu, je klient povinný zaplatiť banke sankčný poplatok, pričom sankčný poplatok je rovný výške úrokov pripadajúcich na obdobie od value date do dňa zrušenia obchodu. Banka v takomto prípade pripíše po zrušení depozitného obchodu na účet klienta sumu, ktorá sa rovná rozdielu medzi sumou peňažných prostriedkov tvoriacich predmet depozitného obchodu a sumou sankčného poplatku.

**„Automatický depozit“ alebo "Automatický depozitný obchod"** - predstavuje dohodu zmluvných strán o realizácii Depozitu s automatickou prolongáciou (t.j. obnovou obdobia, počas ktorého sú peňažné prostriedky klienta uložené a úročené v banke, pričom dňom takejto obnovy je deň splatnosti príslušného automatického depozitného obchodu) podľa presne špecifikovaných podmienok dohodnutých medzi bankou a klientom.

- 1.4 Dohoda banky a klienta o uzavretí automatického depozitu bude okrem údajov uvedených v bode 1.1. obsahovať:**
- 1.4.1 iné špecifické podmienky automatických depozitných obchodov ako sú napr. povinný zostatok na účte, minimálny objem realizovaného automatického obchodu a pod,
  - 1.4.2 spôsob stanovovania úrokovej sadzby pre jednotlivé automatické depozitné obchody. Banka stanovuje úrokovú sadzbu na základe trhových podmienok. Zmenu úrokovej sadzby banka klientovi vopred oznámi. Ak klient so zmenou úrokovou sadzbou nesúhlasí, banka je oprávnená okamžite ukončiť príslušný obchod.
- 1.5** V prípade, že má klient záujem ukončiť automatický depozitný obchod alebo zmeniť podmienky realizovania automatických depozitných obchodov, je povinný túto skutočnosť oznámiť banke telefonicky najneskôr do 14.00 hodiny obchodného dňa, kedy má byť príslušný depozitný obchod automaticky prolongovaný. Návrh klienta na ukončenie automatických depozitných obchodov bude obsahovať dátum, ku ktorému majú byť príslušné automatické depozitné obchody ukončené, pričom takýto dátum sa musí zhodovať s dátumom splatnosti príslušných

automatických depozitných obchodov.

- 1.6** Banka zrealizuje Automatický depozit iba v tom prípade, ak má klient na účtoch, na ktorých sa Automatický depozit realizuje, dostatočný objem peňažných prostriedkov na realizáciu Automatického depozitu.
- 1.7** Banka v deň splatnosti depozitného obchodu (maturity date) automaticky pripíše istinu vkladu vrátane úrokov na účet klienta. Pri zdaňovaní úrokov banka postupuje v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov a medzinárodných zmlúv.

## 2. Spotové obchody

**„Spotový obchod“ alebo "Spot"** – predstavuje dohodu zmluvných strán o nákupe alebo predaji cudzej meny za peňažné prostriedky v EUR alebo v inej cudzej mene za aktuálny spotový kurz na devízovom trhu v deal date. Výmena peňažných prostriedkov sa uskutoční do dvoch pracovných dní odo dňa uzatvorenia obchodu, pričom banka je oprávnená vysporiadať spot neskôr v prípade, ak v krajine, ktorá je hlavným finančným centrom pre obchodovanú zahraničnú menu nebude v predpokladaný deň vyrovnanie spotu obchodný deň; v takom prípade banka spot vysporiada v deň, ktorý je najbližším obchodným dňom v takejto krajine.

- 2.1.** Dohoda banky a klienta o uzavretí spotového obchodu bude obsahovať:
- 2.1.1. objem peňažných prostriedkov, ktoré sú predmetom obchodu a identifikácia mien,
  - 2.1.2. value date,
  - 2.1.3. číslo účtu, z ktorého bude banka odpisovať peňažné prostriedky a číslo účtu kam budú klientovi peňažné prostriedky pripísané, pokiaľ má klient v banke vedených viac účtov, ktoré môžu byť použité na vysporiadanie obchodu, pričom klient je povinný mať na tomto účte pred uzavretím obchodu dostatok finančných prostriedkov na vysporiadanie tohto obchodu, inak banka obchod nevysporiada a takýto obchod sa od počiatku automaticky zruší,
  - 2.1.4. dohodnutý výmenný kurz.
- 2.2.** Po uzavretí obchodu banka odpíše klientovi z ním určeného účtu peňažné prostriedky slúžiace na uskutočnenie obchodu a v deň splatnosti spotového obchodu (value date) vykoná vysporiadanie príslušného obchodu na účtoch klienta.

## SÚVISIACE USTANOVENIA

### 3. Plnenie záväzkov / započítanie / predčasné ukončenie obchodov

- 3.1.** Zmluvné strany sa dohodli, že banka je oprávnená, nie však povinná, odpísať z ktoréhokoľvek účtu klienta vedeného bankou v príslušnej mene a v prípade, že banka nevedie pre klienta účet v príslušnej mene, z ktoréhokoľvek účtu klienta vedeného bankou v inej mene, peňažné prostriedky vo výške peňažných záväzkov klienta voči banke alebo ich nesplnenej časti vyplývajúcej z týchto VOPPD a/alebo akýchkoľvek obchodov uzavretých medzi bankou a klientom a to aj bez predloženia platobného príkazu klientom banke. V prípade, že banka odpíše peňažné prostriedky z účtu klienta vedeného bankou v inej mene ako je príslušná mena, banka je oprávnená vykonať prepočet inej meny na príslušnú menu príslušným kurzom podľa určenia banky platným podľa oficiálneho kurzového lístka banky v deň odpísania peňažných prostriedkov (v prípade, ak kurz príslušnej meny nie je uvedený v oficiálnom kurzovom lístku banky, použije sa trhový kurz aktuálny v danom čase, pričom zmluvné strany sa dohodli, že takýto aktuálny trhový kurz je oprávnená určiť banka). Klient sa zaväzuje zabezpečiť, aby suma zostatkov na jeho účtoch vedených bankou bola ku dňu splatnosti jeho peňažných záväzkov voči banke alebo ich nesplnenej časti vždy minimálne vo výške takýchto splatných záväzkov alebo ich nesplnenej časti. Klient týmto zároveň v prospech banky vinkuluje sumu

- zostatkov na jeho účtoch vedených bankou odo dňa splatnosti jeho záväzkov voči banke alebo ich nesplnenej časti až do dňa ich splnenia a to až do výšky takýchto splatných záväzkov alebo ich nesplnenej časti.
- 3.2.** Banka je oprávnená plniť svoje peňažné záväzky voči klientovi nasledujúcimi spôsobmi (týmto však nie sú dotknuté ustanovenia bodov 3.6 až 3.9 týchto VOPPD):
- 3.2.1.1. pripísaním peňažných prostriedkov na ktorýkoľvek účet klienta vedený bankou v príslušnej mene a v prípade, že banka nevedie pre klienta účet v príslušnej mene, na ktorýkoľvek účet klienta vedený bankou v inej mene. Pri prevode peňažných prostriedkov na účet vedený bankou pre klienta v inej mene bude banka prepočítavať prevádzané peňažné prostriedky príslušným kurzom podľa určenia banky platným podľa oficiálneho kurzového lístka banky v deň prevodu (v prípade, ak kurz príslušnej meny nie je uvedený v oficiálnom kurzovom lístku banky, použije sa trhový kurz aktuálny v danom čase, pričom zmluvné strany sa dohodli, že takýto aktuálny trhový kurz je oprávnená určiť banka),
- 3.2.1.2. započítaním v súlade s bodom 3.5 týchto VOPPD, alebo
- 3.2.1.3. kombináciou vyššie uvedených spôsobov.
- 3.3.** Banka nie je povinná plniť svoje záväzky z obchodu podľa týchto VOPPD, ak je klient v omeškaní s plnením jeho záväzku z akéhokoľvek obchodu uzavretého medzi ním a bankou podľa týchto VOPPD.
- 3.4.** V prípade, že banka vedie pre klienta viac bežných účtov v rovnakej mene, v akej má banka vysporiadať ktorýkoľvek obchod uzavretý s klientom, môže banka pri vysporiadaní tohto obchodu odpísať prípadne pripísať peňažné prostriedky na ktorýkoľvek z nich okrem prípadu, keď sa klient a banka pri uzavretí obchodu dohodli, že peňažné prostriedky budú odpísané prípadne pripísané na jeden z nich (týmto však nie je dotknuté právo banky odpísať pri vysporiadaní obchodu peňažné prostriedky z ktoréhokoľvek iného bežného účtu klienta v prípade, ak na dohodnutom bežnom účte nie je dostatok peňažných prostriedkov).
- 3.5.** Banka je oprávnená, nie však povinná, jednostranne započítať akékoľvek svoje pohľadávky voči klientovi proti akýmkoľvek pohľadávkam klienta voči banke, a to bez ohľadu na to, či ide o pohľadávky splatné alebo nesplátne, existujúce alebo budúce, premlčané alebo nepremľčané. Banka je oprávnená, nie však povinná, jednostranne započítať aj pohľadávky znejúce na rôzne meny a to aj v prípade ak tieto meny nie sú voľne zameniteľné, a to kurzom určeným bankou v súlade s trhovými zvyklosťami. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, klient, ktorý nie je spotrebiteľom podľa osobitných predpisov, nie je oprávnený bez súhlasu banky jednostranne započítať svoje pohľadávky voči banke proti akýmkoľvek pohľadávkam banky voči klientovi. Týmto nie sú dotknuté ustanovenia bodu 3.6 až 3.9 týchto VOPPD.
- 3.6.** Zmluvné strany sa dohodli, že v ktoromkoľvek z nasledujúcich prípadov (ďalej len „prípád porušenia“) má banka právo ale nie povinnosť predčasne ukončiť všetky obchody uzavreté medzi ňou a klientom v zmysle týchto VOPPD: (i) klient nespĺní ktorúkoľvek podstatnú povinnosť vyplývajúcu z týchto VOPPD, Zmluvy alebo Zmluvy o obchode; (ii) na klienta bude podaný návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo návrh na vyhlásenie konkurzu, klientovi vznikne povinnosť podať návrh na vyhlásenie konkurzu, klient podá návrh na povolenie reštrukturalizácie, na klienta bude zavedená nútená správa, bolo rozhodnuté o zrušení klienta bez likvidácie, ak takáto skutočnosť podľa názoru banky môže ohroziť plnenie záväzkov klienta voči banke, alebo bolo rozhodnuté o zrušení klienta s likvidáciou; (iii) klient je platobne neschopný alebo banka odôvodnene predpokladá, že klient nebude schopný plniť svoje záväzky z obchodov; (iv) existujú alebo vzniknú okolnosti, vzhľadom na ktoré je klient osobou s osobitným vzťahom k banke; (v) klient poskytol pred alebo pri uzatvorení Zmluvy alebo Zmluvy o obchode akékoľvek informácie, ktoré sú nepravdivé, zavádzajúce alebo neúplné a ktoré mohli ovplyvniť rozhodnutie banky uzavrieť s klientom Zmluvu alebo Zmluvu o obchode. Klient je povinný banke poskytnúť informácie o tom, že nastal alebo že hrozí akýkoľvek prípad porušenia, a to bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o takejto informácii dozvie klient alebo akákoľvek osoba, ktorú klient používa pri svojej činnosti.
- 3.7.** Zmluvné strany sa v súlade s § 570 Občianskeho zákonníka dohodli, že v prípade, ak banka využije svoje právo predčasne ukončiť všetky obchody uzavreté medzi ňou a klientom v zmysle týchto VOPPD (pričom banka uplatní toto právo zaslaním písomného oznámenia o predčasnom ukončení obchodov klientovi na adresu alebo faxové číslo klienta dohodnuté v Zmluve), všetky ich vzájomné záväzky z takýchto obchodov (s výnimkou (i) splatných nesplnených záväzkov banky voči klientovi z obchodov uzavretých medzi bankou a klientom; a (ii) splatných nesplnených záväzkov klienta voči banke z obchodov uzavretých medzi bankou a klientom) ku dňu uvedenom v oznámení banky o predčasnom ukončení obchodov (ďalej len „deň predčasného ukončenia“) zaniknú a budú nahradené novým peňažným záväzkom tej zmluvnej strany a v takej výške, ktorá (t.j. príslušná zmluvná strana a výška nového peňažného záväzku) bude uvedená v oznámení banky o predčasnom ukončení obchodov. Zmluvné strany sa dohodli, že výška nového peňažného záväzku sa bude rovnáť absolútnej hodnote sumy záverečného vyrovnania, pričom ak suma záverečného vyrovnania bude kladným číslom, nový peňažný záväzok vznikne ku dňu predčasného ukončenia klientovi voči banke, a ak suma záverečného vyrovnania bude záporným číslom, nový peňažný záväzok vznikne ku dňu predčasného ukončenia banke voči klientovi.
- 3.8.** Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že banka v oznámení o predčasnom ukončení obchodov vypočíta, ku dňu predčasného ukončenia obchodov, (i) výšku splatných nesplnených záväzkov banky voči klientovi z obchodov uzavretých medzi bankou a klientom (ďalej len „suma nesplnených záväzkov banky“); a (ii) výšku splatných nesplnených záväzkov klienta voči banke z obchodov uzavretých medzi bankou a klientom (ďalej len „suma nesplnených záväzkov klienta“). Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade predčasného ukončenia obchodov sa ku dňu predčasného ukončenia vzájomne započítajú (i) nový peňažný záväzok tej zmluvnej strany a v takej výške, ktoré banka určí podľa bodu 3.7 týchto VOPPD, (ii) záväzky banky vo výške sumy nespĺnených záväzkov banky; a (iii) záväzky klienta vo výške sumy nespĺnených záväzkov klienta. V rozsahu, v ktorom záväzky podľa predchádzajúcej vety nezaniknú započítaním, zmluvná strana, ktorej záväzky podľa predchádzajúcej vety prevyšujú záväzky druhej zmluvnej strany podľa predchádzajúcej vety, je povinná zaplatiť sumu vo výške absolútnej hodnoty platby pri predčasnom ukončení (tak, ako je platba pri predčasnom ukončení definovaná v týchto VOPPD) takejto druhej zmluvnej strane. Banka v oznámení o predčasnom ukončení obchodov uvedie zmluvnú stranu povinnú zaplatiť druhej zmluvnej strane sumu podľa predchádzajúcej vety ako aj výšku tejto sumy; bankou určená zmluvná strana je takúto sumu povinná zaplatiť druhej zmluvnej strane v súlade s takýmto oznámením banky o predčasnom ukončení obchodov.
- 3.9.** V rozsahu, v akom to umožňujú slovenské právne predpisy, dohoda zmluvných strán uvedená v bodoch 3.6 až 3.8 týchto VOPPD je podľa vôle zmluvných strán zmluvou o záverečnom vyrovaní ziskov a strát uzavretou v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii.
- 3.10.** Zmluvné strany sa dohodli, že všetky záväzky vypočítané podľa bodov 3.7 až 3.9 budú vyjadrené v mene euro, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. V prípade, že bude potrebné vykonať prepočet súm v inej mene na sumy v mene euro, zmluvné strany sa dohodli, že banka vykoná takýto prepočet na základe príslušného kurzu podľa určenia banky platného podľa oficiálneho kurzového lístka banky v deň, kedy sa takýto prepočet uskutočňuje (v prípade, ak kurz príslušnej meny nie je uvedený v oficiálnom kurzovom lístku banky, použije sa trhový kurz aktuálny v danom čase, pričom zmluvné strany sa dohodli, že takýto aktuálny trhový kurz je oprávnená určiť banka).

## 4. Rekapitulácia

- 4.1.** Po uzatvorení každého obchodu zašle banka klientovi

prostredníctvom faxu, e-mailu alebo pošty „Rekapituláciu“, ktorá bude obsahovať:

- 4.1.1. identifikáciu zmluvných strán,
  - 4.1.2. typ obchodu,
  - 4.1.3. dátum uzatvorenia obchodu - deal date,
  - 4.1.4. dátum začatia obchodu, resp. value date,
  - 4.1.5. dátum splatnosti obchodu - maturity date, ak je stanovený,
  - 4.1.6. účty klienta,
  - 4.1.7. pri depozitnom obchode: objem a mena depozitu, objem úrokov, daň, celkový objem (bez dane) a úrokovú sadzbu,
  - 4.1.8. pri spotovom obchode: mena a objem nákupu príslušného aktíva, mena a objem predaja príslušného aktíva, výmenný kurz,
- 4.2. Ak klient zistí, že v Rekapitulácii sú niektoré údaje nesprávne, je povinný o tom bezodkladne telefonicky alebo faxom informovať banku. V prípade, ak klient neoznámí banke svoje výhrady k obsahu Rekapitulácie v lehote do 3 dní od jej odoslania, má sa za to, že v takomto prípade vyjadril klient s príslušným dokumentom súhlas.
- 4.3. Zmluvné strany berú na vedomie, že obsah Rekapitulácie nemá žiadny vplyv na vznik, zmenu alebo zánik práv a povinností banky a klienta z tohto obchodu. Účelom Rekapitulácie je výhradne písomne zaznamenať uzavretie obchodu.

alebo rušiť vydaním nových VOPPD z dôvodu (i) zmien právnych predpisov alebo trhovej praxe týkajúcej sa poskytovania príslušných služieb zo strany banky; (ii) aktuálneho vývoja na peňažnom a devízovom trhu; alebo (iii) zmeny spôsobu poskytovania príslušných služieb, zmeny akýchkoľvek interných postupov týkajúcich sa systému riadenia rizík v rámci banky alebo zmeny rozsahu poskytovaných služieb zo strany banky. V prípade, že klient so zmenou VOPPD nesúhlasí, je oprávnený najneskôr do 30 dní od vyhlásenia zmeny VOPPD a jej zverejnenia na internetovej stránke [www.dexia.sk](http://www.dexia.sk) a sprístupnení v prevádzkových priestoroch banky banke oznámiť písomne svoj nesúhlas; oznámenie nesúhlasu klienta so zmenou VOPPD sa považuje za výpoveď Zmluvy účinnú ku dňu vysporiadania obchodov uzavretých podľa Zmluvy. V opačnom prípade sa má za to, že klient so zmenou VOPPD súhlasí. Zmena VOPPD je pre klientov, pri ktorých sa má za to, že so zmenou VOPPD súhlasia, záväzná 30-tym dňom nasledujúcim po dni zverejnenia zmeny VOPPD na internetovej stránke [www.dexia.sk](http://www.dexia.sk) a jej sprístupnení v prevádzkových priestoroch banky.

1. február 2012

## ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

VOPPD sú záväzné pre obe zmluvné strany dňom podpísania Zmluvy obidvomi zmluvnými stranami a dňom nadobudnutia účinnosti týchto VOPPD v tom prípade, ak tieto VOPPD v čase podpísania Zmluvy ešte nenadobudli účinnosť.

V prípade, ak klient nemá na svojom účte dostatok peňažných prostriedkov potrebných na vysporiadanie obchodu, Banka je oprávnená, nie však povinná obchod vysporiadať zaťažením predmetného účtu klienta, pričom klient sa v tomto prípade dostáva do nepovoleného prečerpania účtu a Banka následne postupuje v súlade so Všeobecnými obchodnými podmienkami - Prima banka Slovensko, a.s.

Ak v Zmluve nie je uvedené inak, klient vyhlasuje, že prijíma návrh tejto rozhodcovskej zmluvy, podľa ktorej vzájomné spory, ktoré by medzi zmluvnými stranami vznikli v súvislosti so Zmluvou, je príslušný prejednať a rozhodnúť s konečnou platnosťou v rozhodcovskom konaní Stály Rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie (ďalej len „rozhodcovský súd“), pričom v prípade prijatia návrhu tejto rozhodcovskej zmluvy, si je klient vedomý, že:

- rozhodcovské konanie sa začína na základe podania žaloby na adresu sídla súdu, čo spôsobuje, že nemožno v tej istej veci konať a rozhodovať na súde alebo pred iným rozhodcovským súdom,
- konanie má neverejný a písomný charakter,
- rozhodcovský rozsudok je konečným rozhodnutím, ktorý má po nadobudnutí právoplatnosti rovnaké účinky ako právoplatný rozsudok všeobecného súdu.

V prípade uzavretia vyššie uvedenej rozhodcovskej zmluvy sa zmluvné strany zároveň dohodli, že rozsudok rozhodcovského súdu bude záväzný pre zmluvné strany, že v stanovených lehotách splnia všetky povinnosti uložené v rozhodcovskom rozsudku, ktorý nie je možné zrušiť z dôvodov ako pri obnove konania podľa osobitného zákona. Toto ustanovenie sa nedotýka práva klienta, ktorý je spotrebiteľom, domáhať sa svojich práv aj na všeobecnom súde, s čím je banka uzročená.

Banka si vyhradzuje právo ponuku služieb na peňažnom a devízovom trhu v požadovanom rozsahu rozšíriť, obmedziť, prípadne aj zrušiť.

Klient súhlasí, aby banka na žiadosť Národnej banky Slovenska, BCPB, CDCP, resp. člena CDCP poskytla týmto subjektom informácie o klientovi a jeho obchodoch v rozsahu, v akom je poskytnutie takýchto informácií potrebné pre výkon ich činnosti.

Klient súhlasí s tým, že ktorúkoľvek pohľadávku voči banke z obchodu uzatvoreného podľa Zmluvy a týchto VOPPD môže postúpiť na tretiu osobu len s predchádzajúcim súhlasom banky.

Všeobecné obchodné podmienky na peňažnom a devízovom trhu – Prima banka Slovensko, a.s. nadobúdajú účinnosť najskôr 30-tym dňom nasledujúcim po ich vyhlásení bankou a ich zverejnení na [www.dexia.sk](http://www.dexia.sk) a sprístupnení v prevádzkových priestoroch banky. Banka si vyhradzuje právo ich meniť, upravovať, dopĺňať, odvolať

